

Nesma Mohamed Taher Mostafa Elsakaan
CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

COGNOME	ELSAKAAN
NOME	NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA
DATA DI NASCITA	:
CONTATTI	
INDIRIZZI MAIL	MAIL NESMA.ELSAKAAN(AT)UNIPA.IT
ORCID ID	

OCCUPAZIONE

13 Maggio 2024 AD OGGI	<i>Ricercatrice Tenure Track</i> RTT - (STAA-01/L) – Lingua e letteratura araba presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli studi di Palermo.
GENNAIO 2024 A MAGGIO 2024	<p><i>Docente a contratto e cultrice</i> nel settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell’Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba, presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche-Università degli studi di Palermo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lingua e traduzione araba II; Lingua e traduzione araba III (Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali). - Lingua, linguistica e traduzione araba (Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali).
DICEMBRE 2020- DICEMBRE 2023	<i>Ricercatrice a tempo determinato</i> RTDA in Lingua e letteratura araba presso l’Università degli studi di Palermo. Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell’Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba
OTTOBRE 2014- DICEMBRE 2020	<i>Docente a contratto</i> di Lingua e traduzione araba II e Lingua e traduzione araba III (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali), di Lingua e traduzione araba livello avanzato, di Linguistica e dialettologia araba (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali), presso l’Università degli studi di Palermo.
2010 - 2014	<i>Assistant Professor</i> a tempo indeterminato di Lingua, traduzione e letteratura italiana presso <i>Misr</i> University for Science and Technology – Egitto.

TITOLI

TITOLI DI STUDIO, DOTTORATO DI RICERCA O EQUIVALENTE, OVVERO, PER I SETTORI INTERESSATI, DEL DIPLOMA DI SPECIALIZZAZIONE MEDICA O EQUIVALENTE, CONSEGUITO IN ITALIA O ALL'ESTERO

Ottobre 2014 - 26 ottobre 2018: Dottorato di ricerca in *Civiltà dell’Asia e dell’Africa* (XXX ciclo) presso l’Università degli studi di Roma “La Sapienza”, con una tesi dal titolo: *al-Niswiyya al-islamiyya in Egitto. Donne, religione e giustizia di genere.*

Altri titoli di studio

1. **Marzo 2012 – ottobre 2014:** Laurea magistrale in *Lingue e letterature dell'Oriente e dell'Occidente (curriculum orientale)* presso l'Università degli studi di Palermo, con una tesi di laurea dal titolo: *'Arus al-Bahr al-Mutawassit: Alessandria d'Egitto a confronto tra Fausta Cialente e Ibrahim 'Abd Al-Majid.*
2. **Settembre 2003 – luglio 2007:** Laurea quadriennale in *Lingua, traduzione e letteratura italiana* presso Ain Shams University, Egitto.

Attività di formazione presso qualificati istituti stranieri

1. **Febbraio-marzo 2017:** soggiorno di studio e di ricerca presso la ONG *Women and Memory Forum*, il Cairo - Egitto.
2. **Febbraio-marzo 2016:** soggiorno di studio e di ricerca presso la ONG *Women and Memory Forum*, il Cairo - Egitto.
3. **Gennaio 2014 – settembre 2014:** soggiorno di studio e ricerca comparata sui romanzi di Fausta Cialente e Ibrahim Abd al-Majid presso l'Università degli studi di Palermo.
4. **Marzo 2013 – novembre 2013:** Periodo di studio e ricerca sui romanzi del "ciclo egiziano" di Fausta Cialente presso l'Università degli studi di Palermo.
5. **Settembre 2009 – luglio 2012:** Studi avanzati in Lingua, letteratura e traduzione italiana - araba presso Ain Shams University, Egitto.

ATTIVITÀ DIDATTICA

INSEGNAMENTI E MODULI

1. 2018 ad oggi

Coordinatrice delle attività didattiche e di ricerca della "Cattedra Adulaziz Saud al-Babtain per la lingua e la cultura araba" presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche- Università degli Studi di Palermo. Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba.

2. 2024-2025

- 2.1. Titolare dei seguenti corsi presso l'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua e traduzione araba II (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua e traduzione araba III (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali – sede Agrigento)
- Lingua, linguistica e traduzione araba (45 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali)

3. 2023-2024

3.1. Titolare dei seguenti corsi presso l'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua e traduzione araba II (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua e traduzione araba III (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua, linguistica e traduzione araba (45 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali)

4. 2022-2023

4.1. Titolare dei seguenti corsi presso l'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua e traduzione araba II (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua e traduzione araba III (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua, linguistica e traduzione araba (45 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali)
- Letteratura e traduzione araba (45 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali).

5. 2021-2022

5.1. Titolare dei corsi seguenti presso l'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua e traduzione araba II (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua e traduzione araba III (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)

- Lingua, linguistica e traduzione araba (45 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali)
- Letteratura e traduzione araba (45 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali)

6. 2020-2021

6.1. Titolare dei corsi seguenti presso l'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua e traduzione araba II (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua e traduzione araba III (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua, linguistica e traduzione araba (45 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali)
- Letteratura e traduzione araba (45 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali)

7. 2019-2020

7.1. Docente a contratto per i corsi seguenti presso l'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua e traduzione araba II (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua e traduzione araba III (45 ore) (corso di l Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua, linguistica e traduzione araba (45 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali).
- Laboratorio linguistico di introduzione alla lingua araba (25 ore) (settembre – ottobre 2019).

7.2. Docente a contratto per i corsi seguenti presso il Centro Linguistico di Ateneo (CLA) dell'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale:10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua araba livello A2
- Lingua arava livello B1.

7.3. Esperta esterna di Lingua e Cultura Araba presso il Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti (CPIA)- Agrigento. Insegnamento del Corso di Introduzione alla lingua e cultura araba (45 ore) (novembre 2019 – aprile 2020).

8. 2018-2019

8.1. Docente a contratto per i corsi seguenti presso l'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua e traduzione araba II (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua e traduzione araba III (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua, linguistica e dialettologia araba (60 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali - CLASSE LM-38).
- Corso di introduzione alla lingua e la cultura araba nel *Master in Welfare Migration: Juridical Aspects and Hospitality System* (gennaio – settembre 2019) presso Facoltà di Giurisprudenza.

8.2. Docente a contratto per i corsi seguenti presso il *Centro Linguistico di Ateneo (CLA)* dell'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua araba livello A1
- Lingua araba livello A2.

8.3. Esperta esterna di Lingua e Cultura Araba presso il Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti (CPIA)- Agrigento:

- Insegnamento Corso di Introduzione alla lingua e cultura araba (45 ore) (marzo – maggio 2019).

9. 2017-2018

9.1. Docente a contratto per i corsi seguenti presso l'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua e traduzione araba II (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua e traduzione araba III (45 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua, linguistica e dialettologia araba (60 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali - CLASSE LM-38).

9.2. Esperta esterna presso Mediterranean Institute for International Studies- Palermo (marzo - luglio 2018):

- Insegnamento corso di base di Lingua araba (30 ore)
- Insegnamento corso avanzato di Lingua araba (30 ore)

10. 2016-2017

10.1. Docente a contratto per i corsi seguenti presso l'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua e traduzione araba II (60 ore) (corso di laurea triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua e traduzione araba I livello avanzato (45 ore) (corsi di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne dell'occidente e dell'oriente - classe LM-37)
- Lingua e traduzione araba II livello avanzato (45 ore) (corsi di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne dell'occidente e dell'oriente - classe LM-37)

11. 2015-2016

11.1. Docente a contratto per i corsi seguenti presso l'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua e traduzione araba II (60 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali)
- Lingua e traduzione araba II livello avanzato (45 ore) (corsi di Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne dell'occidente e dell'oriente - classe LM-37)

12. 2014-2015

12.1. Docente a contratto per i corsi seguenti presso il Centro Linguistico di Ateneo (CLA) dell'Università degli Studi di Palermo (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba):

- Lingua araba livello A1 (50 ore).
- Lingua araba livello A2 (50 ore).

13. 2012-2013

13.1. Titolare dei corsi seguenti presso Misr University for Science and Technology-Egitto:

- Corso di lingua e traduzione italiana I (60 ore) (corso di Laurea Quadriennale in Lingua italiana).
- Corso di lingua e traduzione italiana II (60 ore) (corso di Laurea Quadriennale in Lingua italiana).
- Corso di uso del dizionario (40 ore) (corso di laurea quadriennale in Lingua italiana).
- Corso di letteratura italiana I (40 ore) (corso di Laurea Quadriennale in Lingua italiana).

14. 2011-2012

14.1. Titolare dei corsi seguenti presso Misr University for Science and Technology-Egitto:

- Corso di lingua e traduzione italiana I (60 ore) (corso di Laurea Quadriennale in Lingua italiana).
- Corso di lingua e traduzione italiana II (60 ore) (corso di Laurea Quadriennale in Lingua italiana).
- Corso di uso del dizionario (40 ore) (corso di Laurea Quadriennale in Lingua italiana).
- Corso di letteratura italiana I (40 ore) (corso di Laurea Quadriennale in Lingua italiana).

15. 2010-2011

15.1. Titolare dei corsi seguenti presso Misr University for Science and Technology-Egitto:

- Corso di lingua e traduzione italiana I (60 ore) (corso di Laurea Quadriennale in Lingua italiana).
- Corso di lingua e traduzione italiana II (60 ore) (corso di Laurea Quadriennale in Lingua italiana).
- Corso di uso del dizionario (40 ore) (corso di Laurea Quadriennale in Lingua italiana).
- Corso di letteratura italiana I (40 ore) (corso di Laurea Quadriennale in Lingua italiana).

ATTIVITÀ DI DIDATTICA INTEGRATIVA E DI SERVIZIO AGLI STUDENTI

ATTIVITÀ DI RELATORE DI ELABORATI DI LAUREA, DI TESI DI LAUREA MAGISTRALE, DI TESI DI DOTTORATO E DI TESI DI SPECIALIZZAZIONE

- ***Tesi di laurea***
- Relatrice di 10 tesi di laurea triennale in corso di laurea triennale in Lingue e letterature - studi interculturali, presso l'Università degli studi di Palermo (Settore concorsuale:10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba).
- Relatrice di 10 tesi di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali - CLASSE LM-38 e di Laurea Magistrale in Lingue e letterature dell'Oriente e dell'Occidente- Curriculum orientale (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba).
- ***Dottorato***

Febbraio 2020 membro della commissione esaminatrice del Dottorato in *Scienza del Testo*, curriculum di studi internazionale presso La Sapienza Università di Roma (2 candidati).

- ***Didattica integrativa***

2020 - 2021

- Docente a contratto di corso di didattica integrativa in Lingua e traduzione araba I (20 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali), presso l'Università degli studi di Palermo.
- Docente a contratto di corso di didattica integrativa in Lingua e traduzione araba II (20 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali), presso l'Università degli studi di Palermo.
- Docente a contratto di corso di didattica integrativa in Lingua e traduzione araba III (10 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali), presso l'Università degli studi di Palermo.
- Docente a contratto di corso di didattica integrativa in Lingua, linguistica e traduzione araba (10 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali, presso l'Università degli studi di Palermo.

2021 - 2022

- Docente a contratto di corso di didattica integrativa in Lingua e traduzione araba II (20 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali), presso l'Università degli studi di Palermo.
- Docente a contratto di corso di didattica integrativa in Lingua e traduzione araba III (20 ore) (corso di Laurea Triennale in Lingue e letterature - studi interculturali), presso l'Università degli studi di Palermo.
- Docente a contratto di corso di didattica integrativa in Lingua, linguistica e traduzione araba (10 ore) (corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali, presso l'Università degli studi di Palermo.

- ***Laboratori ed esercitazioni***

- **2021- 2022** Organizzatrice e Titolare di un corso di scrittura in arabo- livello principiante (30 ore), tenuto all'interno del corso di laurea triennale in Lingue e letterature - studi interculturali, presso l'Università degli studi di Palermo.
- **2014- 2015** Organizzatrice e Titolare di un laboratorio di Arabo egiziano (25 ore), tenuto all'interno del corso di laurea magistrale Lingue e letterature dell'Oriente e dell'Occidente, curriculum orientale, presso l'Università degli studi di Palermo.

SEMINARI

1. **18 – 19 giugno 2024** Relatrice al seminario interdottoale "Women and Human Rights Between Europe and The Mediterranean. Gender, Memories, Rights – A Transdisciplinary Approach". Titolo della relazione: "Breaking the Silence: Black Women's Activism and Visibility in Post-Arab Spring Tunisia." Seminario organizzato dal dottorato in "Studi Umanistici" (Dipartimento di Scienze Umanistiche) e dal dottorato in Studi di genere (Dipartimento di Giurisprudenza), Università degli studi di Palermo.
2. **23 aprile 2024** Relatrice al Seminario internazionale "Qirā'āt niswiyyah fi-l-tārīḥ al-ṭaqāfi al-'arabi [Lettura femminista nella storia culturale araba], organizzato dal Women and Memory Forum, il Cairo, Egitto. Titolo della relazione: "Al-Qira'āt al-iḡtihādiyyah al-niswiyyah li-l-turāt al-islāmī wa ma'āḡim al-luḡah: "Mu'ḡam al-Dawḡah al-tārīḥī li-luḡah al-'arabiyyah namūḡaḡan" [La lettura femminista riformista della tradizione islamica e la lessicografia arava: il Dizionario Storico dell'Arabo di Doha come caso di studio]. Partecipazione a distanza.
3. **29 novembre 2023** Organizzatrice del seminario *Arabo, arabi, arabie. Prospettive filologiche e documentazione preislamiche*, tenuto da Marci Lauri (Università di Macertata), all'interno del corso Lingua, linguistica e traduzione araba della laurea magistrale in Lingue e traduzione per le relazioni internazionali. Il seminario si è tenuto all'interno delle attività della Cattedra Abdulaziz Saud al-Babtain per la lingua e la cultura araba, presso l'Università degli studi di Palermo.
4. **20 – 23 novembre 2023** Organizzatrice e coordinatrice del ciclo di seminari internazionale *Global Citizenship, Migration and Wokeism in the United States, Europe and the Middle East*. Il ciclo fa parte del progetto di ricerca *Racism, Wokeism and Minorities in Changing Arab Contexts: A Reflection on the Future of the Social Research*, cofinanziato dal Centro di Studi Avanzati AS.CENT dell'Università di Palermo, dalla Cattedra Abdulaziz Saud al-Babtain per la lingua e la cultura araba. Gli incontri sono stati svolti all'interno del corso magistrale in Lingue e traduzione per le relazioni internazionali, il corso di dottorato "Studi Umanistici", il corso di dottorato "Migrazioni, Differenze, Giustizia Sociale", in collaborazione con la Scuola d'italiano per stranieri dell'Università di Palermo, il Global Studies Center della Gulf University for Science and Technology- GUST (Kuwait) e il Centro Studi e Iniziative Europee (sede Palermo). Ospite degli incontri Thorsten Botz-Bornstein (Gulf University for Science and Technology).
5. **8 – 9 maggio 2023** Organizzatrice, coordinatrice e relatrice del ciclo del seminario internazionale *You and your Profile. Identity After Authenticity*, con ospiti Hans-Georg Moeller (University of Macao) e la regista yemenita Anhar Salem. L'evento è stato organizzato all'interno delle attività della Cattedra Abdulaziz Saud al-Babtain per la lingua e la cultura araba, in collaborazione con il "Dottorato in Studi Umanistici e il "Dottorato in Semiotica" del Dipartimento di Scienze Umanistiche e il Dipartimento di Cultura e Società dell'Università degli studi di Palermo.
6. **12 gennaio 2023** Organizzazione del seminario *Lingue, evoluzioni e complessità. Uno sguardo nella storia profonda*, tenuto da Michele Longo (Università di Trieste).

L'evento è stato svolto all'interno del corso Lingua, linguistica e traduzione araba, corso di laurea magistrale in Lingue e traduzione per le relazioni internazionali e all'interno delle attività della Cattedra Abdulaziz Saud al-Babtain per la lingua e la cultura araba- Università degli studi di Palermo.

7. **15 - 31 marzo 2022** Co-organizzatrice del seminario *Il nuovo realismo nella letteratura araba moderna*, tenuto da Nagla Waly (Università di Torino), all'interno delle attività della Cattedra Abdulaziz Saud al-Babtain per la lingua e la cultura araba- Università degli studi di Palermo (organizzazione con Maria Grazia Sciortino).
8. **12 - 13 febbraio 2022** Partecipazione in qualità di *formatrice* al ciclo di seminari *Islam migrante*, seminario didattica svolta all'interno del Piano di Orientamento e Tutorato (POT), in collaborazione con Dipartimento di Giurisprudenza, Università di Palermo e le scuole.
9. **16 marzo 2020** Partecipazione in qualità di *Invited speaker* al ciclo di seminari *Emirati Women: Empowerment and Leadership in the Political and Social Arena*, organizzato dall'Università di Cagliari. Titolo dell'intervento *I molti volti delle donne a Sharjah*.
10. **23 gennaio 2020** Partecipazione in qualità di *Invited Speaker* al seminario *Teologie femministe*, svolto all'interno del cantiere *Donne speranza di pace* e organizzato dal Centro Interconfessionale per la Pace (CIPAX), Roma.
11. **03 dicembre 2019** Partecipazione in qualità di *formatrice* al seminario didattico *Arabic Terms for Feminism: Semantic Reflections on Feminism and Islam*, presso la Gulf University for Science and Technology, Kuwait City.
12. **14 marzo 2019** Partecipazione in qualità di *relatrice* al seminario *Iran in transizione: lingua, cultura, storia e società*, presentando la mia monografia *Le Parole di Sapienza di Gesù*. Evento organizzato dalla Cattedra di Lingua e letteratura araba e Storia dei paesi islamici presso l'Università degli studi di Palermo.
13. **07 dicembre 2019** Partecipazione in qualità di *relatrice* a *Gli altri siamo noi*, un evento interreligioso dedicato all'Africa, organizzato dal Centro Provinciale dell'Istruzione per gli Adulti (CPIA), Enna - Caltanissetta, Enna. Titolo dell'intervento: *Gesù figlio di Maria: amore e saggezza tra islam e cristianesimo*.
14. **22 settembre 2018** Partecipazione in qualità di *relatrice* al seminario *Femminismo, culture e donne migranti*, organizzato dall'associazione Casa della Donna a Pisa in collaborazione con l'Università di Pisa. Titolo del talk: *Una donna e tre veli*.
15. **8 dicembre 2016** Co-organizzatrice al ciclo di seminari *Sicilia e Islam* presso l'Università degli studi di Palermo, con un intervento dal titolo: *Fuoco, acqua e verde: la natura nella Sicilia medievale raccontata nei resoconti di viaggio arabi*, Palermo (organizzazione insieme a Antonino Pellitteri, Maria Grazia Sciortino e Daniele Sicari).

ATTIVITÀ DI RICERCA SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

Monografie

1. Nesma Elsakaan (2019). *Il femminismo islamico in Egitto. Donne, religione e giustizia di genere*, Aracne, Roma ISBN 978-88-255-2698-1.
2. Nesma Elsakaan (2018). *Le parole di Sapienza di Gesù, il Cerchio, Roma (introduzione, commenti e traduzione dall'arabo all'italiano)* ISBN 978-88-8474-516-3.

Articoli in rivista

1. Nesma Elsakaan; Michele Longo (2024), *L'arabo giuridico in prospettiva didattica. Un caso di studio*. INVERBIS, 14 (2), 133-145.
2. Nesma Elsakaan (2024). *Political Correctness and Cancel Culture in Arabic Linguistic and Cultural Practices: Preliminary Reflections*. RIVISTA ITALIANA DI FILOSOFIA DEL LINGUAGGIO, 18(1), 72-86.
3. Nesma Elsakaan (2024). *Milānīn: Ru'yah taḥarruriyyah li-l-lawn wa-l-ḡasad min ḥilāl al-sard al-nisā'i*, in "Gender lens", n. 1, aprile ISSN 2724-7155. (accettato).
4. Nesma Elsakaan (2023). *L'Etna nei resoconti di al-Mas'ūdī e al-Ġarnāṭī tra memoria, intertestualità e Corano*. INVERBIS, 13(2), 97-110.
4. Nesma Elsakaan, Renata Pepicelli, Mino Mirshahvalad (2023). *Wilāyah: la tutela maschile sulle donne in Iran e in Egitto tra religione e riforma sociale*, in "Religione e Società", 38 (105), 54-62.
5. Nesma Elsakaan (2019). *Riconsiderare l'identità femminile nell'Egitto post-rivoluzionario*, in "InVerbis Lingue Letterature Culture", 2, 241-272, ISSN 2279-8978.
6. Nesma Elsakaan (2019). *Niswiyya, Nisa'iyya and Unthawiyya: Some Reflections on Arabic Terms for 'Feminism'*, in Humour, ironie et autodérision de l'Entre-deux, "LiCarC", n. 7, 229-243, ISSN 2426-8852.
7. Nesma Elsakaan (2019). *Mobilità di genere e attivismo nel Nord Africa post-rivoluzionario. Strategie, sviluppo e sfide*, in *Patrie popoli corpi. Genere e famiglia nell'era dei nuovi nazionalismi*, "Genesis", XVIII/1, 191-193.
8. Nesma Elsakaan e Michele Longo (2016). *The Embryo Development in Quranic Verses*, in "Medicina nei Secoli: Arte e Scienza", 28/3, pp. 921-938.

Articoli in volume

1. Nesma Elsakaan (2025). *Şawābiyyah and Wūkiyyah: Tracking Political Correctness and Wokeism in Arabic Language and Muslim-Majority Arab Contexts*, in Thorsten Botz-Bornstein (a cura di) *Tracking Global Wokeism*, Brill (data di pubblicazione 29 giugno 2025) ISBNs 978-90-04-72779-3 (hardback)- 978-90-04-70344-5 (ebook).
2. Nesma Elsakaan (2024). *Al-Qira'āt al-iğtihādiyyah al-niswiyyah li-l-turāt al-islāmī wa ma'āğim al-luğah*, in Omaila Abou-Bakr (a cura di) *Qirā'āt niswiyya fī-l-tārīḥ al-ṭaqāfī al-'arabī*, il Cairo, Hunna.
2. Nesma Elsakaan (2024). *Arab-Muslim Accounts of Medieval Sicily and the Qur'an: An Intertextual Reading*. In Nuha Alshaar (a cura di), *Muslim Sicily: Encounters and Legacy* (pp. 255-285). Edinburgh University Press.
4. Nesma Elsakaan (2024). «*Non voglio che tu scriva di me*»: *le donne nere si raccontano*, In Maria Grazia Sciortino e Daniele Sicari (a cura di), *Scritti in onore di Antonino Pellitteri*. Roma, Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino, pp. 121-150.
5. Nesma Elsakaan (2023). *Raccontare il silenzio: relazioni proibite e donne ribelli in Samt al-nawāqīs di Fathiyyah Dabiš*. In Sciortino MG, L. Denooz (a cura di), *Percorsi della narrazione nel mondo arabo e islamico. Tra storia e racconto*, (pp. 93-118). Carocci editore.
5. Nesma Elsakaan e Renata Pepicelli (2021). *Femminismo islamico e cosmopolitismo*, in Castelli, Federica e Carocci, Roberto (a cura di) *Femminismi: idee, movimenti, conflitti*, Nova Delphi, Roma, ISBN 979-12-800-97-002.
6. Nesma Elsakaan (2019). *In partenza verso il majhûl: italiani ed egiziani in fuga per Alessandria d'Egitto*, in Pellitteri A., Denooz L. (a cura di), *Viaggio e ansia del ritorno nell'Islam e nella letteratura araba*, Aracne, Roma ISBN 978-88-255-2693-6.

Curatela di volumi

1. Nesma Elsakaan (2026 – in preparazione), *Language, Literature and Expression*, Inside Civilization Series, Routledge.
2. Nesma Elsakaan et. al. (2019). *Re-defining a Space of Encounter. Islam and Mediterranean: Identity, Alterity and Interactions*. Proceedings of the 28th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants, Palermo 2016, Peeters, Leuven.

Contributi scientifici on-line

1. Nesma Elsakaan (marzo 2023). *Political Correctness and Wokeism in Arab Contexts*, in “Meridian” The Newsletter of The Global Studies Center, issue 4. [Political Correctness and Wokeism in Arab Contexts - Global Studies Center \(gust.edu.kw\)](https://www.gust.edu.kw/meridian/issue-4-political-correctness-and-wokeism-in-arab-contexts)
2. Nesma Elsakaan (settembre 2021). *Beyond Ibn Hawqal's Judgment on Palermo and Its Denizens*, in “Meridian” The Newsletter of The Global Studies Center, issue 1: 2. [Nesma Elsakaan | The Global Studies Center at Gulf University for Science and Technology \(gust.edu.kw\)](https://www.gust.edu.kw/meridian/issue-1-2-nesma-elsakaan)

3. Nesma Elsakaan (2021). *Religione e genere. La ricerca della parità nelle fedi mono-teiste*- Università degli Studi di Palermo. <https://youtu.be/9I4bnXlO5L4?si=oZwev-PQCxploPyRy>
4. Nesma Elsakaan (2020). *Feminism (Arab)*: ODIP: The Online Dictionary of Intercultural Philosophy, Thorsten BotzBornstein (ed.), https://7301ff38-bee9-425c-8054-2a1a22a332e8.filesusr.com/ugd/c49976_c6602e17230d406a80b16d5c1b695fa0.pdf
5. Nesma Elsakaan (2020). *Feminism (Islamic)* ODIP: The Online Dictionary of Intercultural Philosophy, Thorsten BotzBornstein (ed.), https://7301ff38-bee9-425c-8054-2a1a22a332e8.filesusr.com/ugd/c49976_50fdfbe09ecd4c01b339434bc1a9af32.pdf

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI CENTRI O GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI

Realizzazione di attività progettuali

1. Novemre 2024 – 2028 Membro del progetto di ricerca internazionale *Inside Civilization*, presso, diretto dal prof. Ganesh Devy, Somaiya Vidyavihar University, Mumbai, India.
2. **2023- 25** Partecipante al PRIN *Young new migrants, multilingual spaces and Italian non native language between spontaneous and guided learning* [Giovani nuovi migranti, spazi multilingui e italiano lingua non materna tra apprendimento spontaneo e guidato].
Progetto finanziato dai Programmi di Ricerca Interdisciplinare Nazionali e coordinato da Mari D'Agostino (Università degli studi di Palermo).
3. **2023- 25** Partecipante al progetto di ricerca internazionale *Global Citizenship in Kuwait: Perspectives and Obstacles* [About Us - Global Studies Center \(gust.edu.kw\)](http://gust.edu.kw) .
Progetto finanziato dal Global Studies Center della Gulf University for Science and Technology (GUST) – Kuwait, e coordinato da Thorsten Botz-Bornstein (GUST).
4. **2023 – 24** Partecipante al progetto di ricerca internazionale *Feminist Readings of Classical Arabic Texts*.
Progetto finanziato dal Women and Memory Forum (Egitto) e coordinato da Omaima Abou-Bakr (University of Cairo).
5. **2022 - 25** Coordinatrice del progetto di ricerca internazionale *The Representations of Arab Black Women: Linguistic, Literary and Gender Perspectives* – con Maria Grazia Sciortino (Università degli studi di Palermo).
Progetto finanziato dalla Cattedra Abdul Aziz Saud al-Babtain per la lingua e la cultura araba - Università degli studi di Palermo.
6. **2023 – 24** Membro del tavolo tecnico del Progetto di ricerca *TRUST. Tackling Under-Reporting and Under-Recording of Hate Speech and Hate Crimes Against Muslim Women* – sede Palermo.

Progetto finanziato dall'Unione Europea:
Numero di progetto: 101049611 -CERV-2021-EQUAL
Il sito web: <https://www.trust-project-eu.info/>
Scheda progetto: <https://cesie.org/project/trust/>

7. **2021 – 22** *Partecipante* al Progetto di ricerca internazionale *South-South Universities Alliance (SO-UNI Alliance)*.
Progetto finanziato dalla Regione Sicilia
CIP: 014.IT.05.SFOP.014/3/10.2/OI.INDIRE/0070 a valere sul FSE 2014/2020 P.O.R. Sicilia – Asse III – Azione 10.2.3 “Azioni di internazionalizzazione dei sistemi educativi e mobilità” (tipologia proposta: A) –CUP: B79J21004910002.
Responsabile scientifico: Assunta Polizzi
8. **2018** *Partecipante* alla preparazione del progetto di ricerca nazionale PRIN *Matrici storiche e istituzionali dei movimenti takfiri contemporanei. Ricadute socioculturali e giuridiche attuali* (coordinato da Antonino Pellitteri – Università di Palermo).

Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi

1. **2023 – 24** *Coordinatrice* del progetto di ricerca internazionale *Racism, Wokeism and Minorities in Changing Arab Contexts: A Reflection on the Future of the Social Research*. Ricerca cofinanziata dal Centro di Studi Avanzati (A.S.CENT) dell'Università degli studi di Palermo e dalla Cattedra Abdul Aziz Saud al-Babtain per la lingua e la cultura araba (Palermo). La rete è costituita dall'Università di Palermo e Gulf University for Science and Technology.
2. **2024 – 27** *Partecipante* al Gruppo di ricerca internazionale *Arabic Literature of the Gulf*. Il gruppo è coordinato da Maria Grazia Sciortino (Università di Palermo) e Monica Ruocco (Università di Napoli l'Orientale). La rete è costituita dall'Università degli studi di Palermo, L'Università degli studi di Napoli l'Orientale, Columbia University e Université de Lorraine (France).
3. **2020** *Partecipante* alla rete italiana formata dalle studiose italiane e straniere che si occupano di Islam e genere in Italia. L'iniziativa è promossa da Renata Pepicelli (Università di Pisa) in collaborazione con Ersilia Francesca (Università Orientale Napoli).
4. **2016** *Coordinatrice* della rete di ricerca tra l'Università degli studi di Palermo e il *Women and Memory Forum* (il Cairo - Egitto), per un ciclo di conferenze sul femminismo e l'islam.

Affiliazione a enti di ricerca a livello nazionale e internazionale

1. **Aprile 2023 ad oggi** Associate member of The Global Studies Center of Gulf University for Science and Technology- Kuwait.
2. **Giugno 2022 ad oggi** Membro della Società Italiana di Studi sul Medio Oriente SeSaMO).

3. **2016 ad oggi** Membro della Union Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI).
4. **2010-2013** membro del Science Club a *Misr University for Science and Technology* (Egitto).

ATTIVITÀ QUALI LA DIREZIONE O LA PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE SCIENTIFICHE

2017 Reviewer per la rivista "VOrientalistyczny".

2016-2017 Membro dell'editoria della rivista *Erice Journal of Politics, Peace and Human Rights*, Erice – Responsabile Giorgio Scichilone (Università degli studi di Palermo).

Direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio

1. **Dal 2024 ad oggi** Membro del comitato scientifico della rivista "Revue de Littérature et de Culture Arabes Contemporaines" (LiCArC) (<https://licarc.webnode.be/comite-scientifique/>). La rivista scientifica è diretta da Laurence Denooz (Université de Lorraine) e Nehmetallah Abi-Rached (Université de Strasbourg). LiCArC è edita da Éditions Classiques Garnier
2. **Dal 2024 ad oggi** Membro del comitato scientifico della collana editoriale "Studi sull'Islam" (Aracne, Roma), diretta da Antonino Pellitteri (Università degli studi di Palermo) e Maria Grazia Sciortino (Università degli studi di Palermo). La collana si propone di costituire una piattaforma di scambio di respiro internazionale tra studiosi italiani, arabi ed europei specialisti del settore degli studi arabo-islamici ed in particolare delle discipline di Storia dei Paesi arabi e islamici, Islamistica e Lingua e Letteratura araba al fine di condividere percorsi di studio e tendenze di ricerca degli studiosi del settore

PREMI E RICONOSCIMENTI NAZIONALI E INTERNAZIONALI PER ATTIVITÀ DI RICERCA

Marzo 2013 – novembre 2013 Riconoscimento dell'Istituto Italiano di Cultura al Cairo del progetto di ricerca sui romanzi del "ciclo egiziano" di Fausta Cia-lente, premiato con una borsa di studio offerta dal Ministero Italiano per gli Af-fari Esteri e la Cooperazione Internazionale per svolgere attività di ricerca presso l'Università degli studi di Palermo.

Gennaio 2014 – settembre 2014 Riconoscimento dell'Istituto Italiano di Cul-tura al Cairo del progetto di ricerca comparatistica sui romanzi di Fausta Cia-lente e Ibrahim Abd al-Majid. Il progetto è stato premiato con una borsa di stu-

dio offerta dal Ministero Italiano per gli Affari Esteri e la Cooperazione Internazionale per svolgere attività di ricerca presso l'Università degli studi di Palermo.

PARTECIPAZIONE IN QUALITÀ DI RELATORE A CONGRESSI E CONVEGNI DI INTERESSE INTERNAZIONALE

1. **24 – 27 giugno 2025** Relatrice al Convegno Internazionale 6e congrès des études sur le Moyen-Orient et les mondes musulmans, all'interno del panel: *Étrangéité sud-sud: récits arabes de migration et d'exil en Afrique du Nord et au Moyen-Orient*, organizzato da Annamaria Bianco e Nadeen Dakkak. Titolo dell'intervento: *Blackness and Migration in Arab Literature: A Comparative Analysis of "Milānīn " and "Li'annī 'aswad"*. Strasburgo, Francia.
2. **2 – 4 dicembre 2024** Relatrice al Convegno Internazionale Genere, Utopie, Eterotopie. Declinazioni tra lingue, letterature diritto, religione. Titolo della relazione: *Femminismo islamico e lessicografia araba: una prospettiva di genere*. Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania.
3. **28 – 30 ottobre 2024** Relatrice al Convegno Dipartimentale *Differenza, dfluidità, relazione. Percorsi della Gender Equality*. Titolo: *Anch'io faccio parte della comunità": rivendicare la gender equality nell'islam*. Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli studi di Palermo.
4. **03 - 05 ottobre 2024** Relatrice al XVI SeSaMo Convegno Attraversamenti e contaminazioni: pratiche, linguaggi e politiche in transito in Medio Oriente e Nord Africa, Cagliari. Titolo della relazione: "Exploring Literary Activism: Boundary-Breaking Narratives and the Agency of Black Women in Tunisia Post-2011".
5. **26 – 26 giugno 2024** Relatrice al convegno internazionale "Narratives and the Social Sciences. Interdisciplinary Perspectives- Dipartimento di Cultura e società, Università degli studi di Palermo. Titolo della relazione: "Unveiling Untold Narratives: Exploring Storytelling as an Analytical Tool for Marginalized Groups in Arab Contexts."
6. **20 – 22 giugno 2024** Organizzatrice del panel *Strugglers Not Victims: Marginalized Women's Success in Muslim and Non-Muslim Contexts*, che si terrà all'interno del IX Congresso della Società Italiana delle Storiche *Genere e storia oltre i confini*, presso l'Università degli studi di Palermo.
7. **14 – 15 aprile 2024** *Invited Keynote Speaker* al congresso internazionale *Global Citizenship in the Arabian Gulf: Perspectives and Obstacles*, organizzato dal Global Studies Center (Kuwait) e che si terrà presso la Gulf University for Science and Technology (Kuwait City).
8. **29 novembre 2023** Discussant alla conferenza *Hamas. Dalla resistenza al regime*, in collaborazione con Paola Caridi, Mari D'Agostino, Enzo Guarrasi, Fateh Hamdan, Bruno Montesano, Stefano Savona, Aldo Schiavello, Massimo Starita, presso l'Università degli studi di Palermo.

9. **7 novembre 2023** Partecipazione in qualità di *formatrice* alla giornata di formazione dedicata al personale del Comune di Palermo, sul *Hate Speech against Muslim Women*. L'evento è stato organizzato dal Centro Studi e Iniziative Europee (CESIE) in collaborazione con il Dipartimento di Scienze Umanistiche (Università degli studi di Palermo) e si è tenuto al Comune di Palermo. Titolo del mio intervento: *(De)costruzione degli stereotipi delle donne musulmane in Italia*.
10. **14 ottobre 2023** Partecipazione in qualità di *discussant* all'incontro *Esodo dall'abisso del Mediterraneo*, presentazione del poeta siriano Nuri al-Jarrah, al *Festival letterature migrandi* (Palermo), insieme a Maria Grazia Sciortino (Università di Palermo), Francesca Corrao (Università LUISS) e Nuri al-Jarrah.
11. **15 - 17 settembre 2023** Partecipazione in qualità di *attendee* al *Festival della Filosofia* sul tema *Parola*, tenutosi a Modena - Carpi - Sassuolo. La mia partecipazione riguardava gli incontri dedicati al tema *Lingua, linguaggio e violenza*.
12. **11 - 13 maggio 2023** Partecipazione in qualità di *relatrice* al convegno internazionale *Didattica delle lingue speciali: storia e prospettiva*, organizzato dal Centro Ospite Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici (CIRSIL) presso l'Università degli studi di Palermo. Titolo del mio intervento: *Nuove frontiere nella didattica della lingua araba. La visione della complessità applicata alla lingua speciale*, paper presentato con Michele Longo (Università di Trieste).
13. **7 - 8 febbraio 2023** Partecipazione in qualità di *Invited Keynote Speaker* al congresso internazionale *Tracking Global Wokeism*, organizzato dal Global Studies Center presso la Gulf University for Science and Technology, Kuwait. Titolo del paper: *Political Correctness and Wokeism in Complex Arab Context(s) Between Language and Practice*.
14. **22 - 24 giugno 2022** Organizzatrice del panel *Novel and The "Arab Uprisings": Traumatized Voices*, presentato al XV convegno SeSaMo Napoli *Spiegare la crisi oltre il caos: il Medio Oriente e Nord Africa nelle dinamiche globali*, in collaborazione con all'Università di Napoli (insieme a Nagla Waly Università di Torino). Titolo del mio intervento: *Chaos and Traumatized Voices in Dafatir al-warraq by Jalal Barjas*.
15. **10 - 11 maggio 2022** Partecipazione in qualità di *relatrice* al terzo convegno internazionale *Doha Historical Dictionary of Arabic: Its Scientific and Cultural Dimensions*, organizzato da Doha Institute for Graduate Studies, a Doha (Qatar). Titolo del mio intervento: *The Doha Historical Dictionary of Arabic and Hermeneutic Analysis in Ijtihadi Field: An Experimental Study*.
16. **20 - 22 aprile 2022** Partecipazione in qualità di *attendee* al convegno internazionale *L'arabo premoderno: esperienze e prospettive di didattica e di ricerca*, tenutosi presso l'Università di Torino.
17. **28 novembre - 05 marzo 2021** Partecipazione in qualità di *relatrice* al convegno *Bilancio di genere*, organizzato da Università di Palermo. Titolo del mio intervento: *Gender and Religion. Toward Gender Justice in Monotheist Religions*.

18. **28 febbraio 2020** Partecipazione in qualità di *Invited Speaker* a *Femminismi e religioni. Prospettive musulmane, cristiane ed ebraiche in dialogo*, un incontro organizzato dal laboratorio *Femminismi*, Università di Pisa.
19. **01 dicembre 2019** Partecipazione in qualità di *Invited speaker* al workshop internazionale *Cosmopolitanism in Western and Islamic Thought*, organizzato dalla Arab-German Young Academy and Kuwait University, Kuwait City. Titolo del mio intervento: *Conceptualizing Islamic feminism between universal and cosmopolitan ethics of the Qur'an*.
20. **12 ottobre 2019** Partecipazione in qualità di *relatrice* al *Festival letterature migranti*, con panel dal titolo *Femminile plurale*, Palermo.
21. **25 - 26 settembre 2019** Partecipazione in qualità di *Invited Speaker* al al workshop internazionale *Cosmopolitanism in Western and Islamic Thought*, organizzato dalla Arab-German Young Academy (AGYA) e Freie Universität Berlin, a Berlino. Titolo del mio paper: *Transnational Islamic Feminism. Some Cases of Cosmopolitan Activism*.
22. **28 maggio 2019** Partecipazione in qualità di *relatrice* al convegno *L'emancipazione femminile nel mondo arabo. Una riflessione fra storia, diritto e attualità*. Titolo del mio intervento: *Il femminismo islamico: una consapevolezza femminista organica*. Convegno promosso dal Dottorato in Archeologia, Storia e Scienze dell'uomo e dal Dottorato in Scienze giuridiche, in collaborazione con le associazioni studentesche Elsa e Asp e l'associazione laureati ALaUniss, Università di Sassari (partecipazione telematica).
23. **11 - 12 ottobre 2018** Co-organizzatrice e coordinatrice della conferenza *La cultura siculo araba e il Mediterraneo: studi, scambi, conoscenze*, organizzata dalla Cattedra Abdul Aziz Saud al-Babtain per la lingua e cultura araba in collaborazione con Fondazione Orestadi presso l'Università degli studi di Palermo.
24. **31 ottobre - 03 novembre 2018** Partecipazione in qualità di *relatrice* al congresso internazionale *Storytelling, Travel Writing, Seafaring from Cross-Cultural Perspectives*, organizzato da Arab-German Young Academy (AGYA) in collaborazione con l'American University of Sharjah, a Sharjah (E.A.U). Titolo del paper: *The Alexandrian reality in the fictional stories of Fausta Cialente and Ibrahim Abd Al-Majid*.
25. **11 - 12 dicembre 2017** Partecipazione in qualità di *relatrice* al congresso internazionale *Discovering Common Roots: Sicily and the Mediterranean: a History of Pluralistic Tradition*, organizzato da Arab German Young Academy (AGYA) presso l'Università degli studi di Palermo. Titolo del paper presentato: *The Qur'anic Text and Sicilian Nature in Arabic Travellers' Accounts: Semantic and Intertextual Relations*.
26. **30 maggio - 1° giugno 2017** Co-rganizzatrice e coordinatrice del congresso internazionale *Il tempo dell'attesa: stati d'animo, desideri e ansie nelle culture islamica e la letteratura araba*, promossa dalla Cattedra Abdul Aziz Saud Al-Babtain per la lingua e cultura araba, in collaborazione con Université de Lorraine (France), Palermo (insieme a Antonino Pellitteri, Maria Grazia Sciortino e Daniele Sicari).

27. **23 – 25 aprile 2017** Partecipazione in qualità di *discussant* al workshop internazionale *Islamic Interpretive Tradition and Gender Justice: Process Of Canonization, Subversion, and Change*, organizzato da Mulki al-Sharmani presso University of Helsinki, Helsinki.
28. **26 – 27 ottobre 2016** Partecipazione in qualità di *relatrice* al workshop *Donne, diritti e rivoluzioni nel Mediterraneo*, organizzato dalla Facoltà di Scienza Politiche presso l'Università degli studi di Palermo. Titolo del mio intervento: *Vittime o protagoniste? L'attivismo delle donne egiziane durante la Rivoluzione del 25 gennaio 2011*.
29. **12 – 16 settembre 2016** *Co-organizzatrice e relatrice* al XXVII Congresso internazionale della Union Européen des Arabisants e Islamisants: *Re-defining a Space of Encounter. Islam and the Mediter-ranean. Identity, Alterity and Interactions*, svolto all'Università degli studi di Palermo. Titolo del mio intervento: *Omaima Abou-Bakr: Wa'y Jadid within the Ummah*, Università degli studi di Palermo (insieme a Antonino Pellitteri, Maria Grazia Sciortino e Daniele Sicari).
30. **10 maggio 2016** Partecipazione in qualità di *relatrice* al workshop internazionale *Corps et désordre social dans la littérature arabophone*, organizzato dall'Università degli studi di Palermo in collaborazione con Université de Lorraine (France). Titolo del mio intervento: *Sopravissute e non vittime: il corpo femminile e il disordine sociale durante la primavera araba*.
31. **16 – 17 novembre 2016:** *Organizzazatrice e coordinatrice* del workshop internazionale *Islamic feminism in Today's Egypt: When Muslim Women Produce Knowledge* in collaborazione con il *Women And Memory Forum*, Egitto e l'Università degli studi di Palermo, Palermo. Ospite degli incontri Omaima Abou-Bakr (Cairo University- Women and Memory Forum, Egitto).
32. **5 maggio 2015** Partecipazione in qualità di *relatrice* al convegno internazionale *Medical Terminology and Epistemology for a Lexicon of Genetics and its Degenerations from Hippocrates to ICD-10*, organizzata dall'Università degli studi di Palermo e La Sapienza Università di Roma a Palermo. Titolo del paper presentato: *Creation and generation in the Qur'an: A Page from the History of Arabic Medicine* (con Michele Longo).

ATTIVITÀ GESTIONALI, ORGANIZZATIVE E DI SERVIZIO

INCARICHI DI GESTIONE E AD IMPEGNI ASSUNTI IN ORGANI COLLEGIALI E COMMISSIONI, PRESSO RILEVANTI ENTI PUBBLICI E PRIVATI E ORGANIZZAZIONI SCIENTIFICHE E CULTURALI, OVVERO PRESSO L'ATENEO O ALTRI ATENEI

Attività amministrative

1. **2018 ad oggi** Coordinatrice delle attività didattiche e di ricerca della Cattedra kuwaitiana Abdul Aziz Saud al-Babtain per la lingua e cultura araba presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche (Università degli studi di Palermo). La Cattedra è diretta da Maria Grazia Sciortino (Dipartimento di Scienze Umanistiche).

2. **Febbraio 2023 a 2024** *Referente e rappresentante* dei ricercatori A del Dipartimento di Scienze Umanistiche presso l'Ateneo dell'Università degli studi di Palermo per le HRS4R: "Human Resources Strategy for Researchers Incorporating the Charter & Code", rappresentante dei Ricercatori e ricercatrici R2 per l'area umanistica- Università degli studi di Palermo.
3. **Marzo 2023 ad oggi** *Ambassador* presso l'Università degli Studi di Palermo HRS4R: "Human Resources Strategy for Researchers Incorporating the Charter & Code", fascia Ricercatori e ricercatrici R2 per l'area umanistica- Università degli studi di Palermo.
4. **21 aprile 2023** Incarico di partecipazione all'audit per il rinnovo del riconoscimento "HR Excellence in research", attribuito dalla Commissione Europea nell'ambito dell'iniziativa Human Resources Strategy for Researchers - Università degli studi di Palermo.
5. **2020 – febbraio 2022** Responsabile didattico dei corsi di Lingua e traduzione araba presso l'Università degli Studi di Palermo (sede di Palermo - Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba).
6. **2021 ad oggi** Membro attivo del comitato scientifico e organizzatore della *Summer School in Traduzione Letteraria* (settore lingua araba) presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli studi di Palermo.
7. **Febbraio 2020** Membro della commissione esaminatrice del Dottorato in *Scienza del Testo*, curriculum di studi internazionale presso La Sapienza Università di Roma.
8. **2017 – 2024** Membro di numerose commissioni di laurea triennale e magistrale (Settore concorsuale: 10/N1 – Culture del Vicino Oriente antico, del Medio Oriente e dell'Africa. SSD: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba), presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche- Università degli studi di Palermo.
9. **2012-2013** Referente dell'Università *Misr University for Science and Technology* (Egitto) dell'accordo quadro tra la medesima e l'Università degli studi di Palermo.
10. **2012** Organizzatrice e tutrice di un viaggio didattico per 25 studenti egiziani provenienti da *Misr University for Science and Technology* (Egitto) presso Scuola d'Italiano per stranieri- ItaStra, Dipartimento di Scienze Umanistiche- Università degli studi di Palermo.

ATTIVITÀ DI TRADUZIONE IN CONTESTI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

3-7 giugno 2024	<ul style="list-style-type: none">• Partecipazione in qualità di <i>interprete e mediatrice linguistica</i> al progetto <i>Erasmus # 618016 - KA2 - CARE, gestito dal Dipartimento SPPEFF</i>. Università degli studi di Palermo.
2016	<ul style="list-style-type: none">• Partecipazione in qualità di <i>traduttrice simultanea</i> (italiano - arabo e viceversa) al convegno internazionale sul dialogo interreligioso <i>Dialogando: dal dialogo la lotta alla radicalizzazione</i>, organizzato dal comune di Stentino in collaborazione con l'Università di Sassari, Stentino.• Partecipazione in qualità di <i>traduttrice simultanea</i> (italiano - arabo e viceversa) della poetessa siriana Rasha Omran nella presentazione delle sue raccolte a Palazzo Brancaccio, Montepulciano, Siena.
2015	<ul style="list-style-type: none">• Partecipazione in qualità di <i>traduttrice simultanea</i> (italiano - arabo e viceversa) nell'EXPO Milano.
2009 - 2010	<ul style="list-style-type: none">• Traduttrice presso Sinergy Group l.t.d e Cucine Lube (sede Cairo), Egitto.

Palermo 15.02.2025

La dichiarante
Nesma Mohamed Taher Mostafa Elsakaan